Keine Unterschrift des Vertrags / Initiativgruppen in den Schulen: Unsere Stellungnahme

Non abbiamo firmato il contratto/ le iniziative di protesta: La nostra posizione

Warum haben wir die „Absichtserklärung“ vom 15.4.2025 nicht unterschrieben? Die Absichtserklärung sieht den **Abschluss** der Verhandlungen für den Dreijahreszeitraum **2022-24** vor: Bisher wurden für diesen Zeitraum nur Una-Tantum-Zahlungen geleistet. • Auf monatlicher Basis berechnet, gab es im 3-Jahreszeitraum einen Kaufkraftverlust je nach Dienstalter zwischen 3.000-10.000 € pro Kopf. • Es gibt keine strukturelle Erhöhung der Landeszulage. Ab dem 1. Januar 2025 ist unsere Landeszulage weiterhin die, die sich auf den Zeitraum 2019-21 bezieht – ohne Inflationsanpassung für 2022-24. • Ein Vertrag, der einen Jahreszeitraum abschließt, sieht üblicherweise strukturelle Erhöhungen vor, um die Kaufkraft zu garantieren: Diese Landeszulage ist dann Ausgangspunkt für die nächste Verhandlungsrunde. **Eine für den Inflationsausgleich unzureichende Erhöhung des Gehalts kann das Ergebnis einer Verhandlung sein, aber wir wollten nicht im Vorhinein darauf verzichten.**	**Perché non abbiamo firmato la “Lettera d’intenti” del 15.4.2025?** La “**Lettera d’intenti**” prevede la conclusione dei negoziati per il triennio 2022-24: Finora, per questo periodo, sono stati effettuati solo pagamenti una-tantum. • avremmo ricevuto pagamenti una tantum insufficienti a compensare la perdita di potere d'acquisto nel triennio, perdendo dai 3.000 ai 10.000 euro a testa, • la nostra indennità provinciale al 1° gennaio 2025 sarà ancora la stessa del 1° gennaio 2022, senza alcun adeguamento al tasso di inflazione 2022-24. • È normale chiudere un triennio con un aumento strutturale dell'indennità provinciale per garantire il potere di acquisto senza dover contrattare di nuovo. **Un aumento salariale insufficiente a compensare l'inflazione può essere il risultato di una trattativa, ma non abbiamo voluto rinunciarvi fin dall'inizio.**
Warum haben wir den fünften Teilvertrag vom 28.5.2025 nicht vorunterzeichnet? • Weil mit diesem Vertrag der Zeitraum 2022-24 als abgeschlossen erklärt wird (s.o.). • Die Politik erklärt zwar, dass die versprochenen (wir meinen, nicht ausreichenden) Erhöhungen rückwirkend ab 1.1.2025 im Nachhinein gemacht würden, aber die einzige Garantie für den Erhalt der Kaufkraft (bzw. geringeren Verlust der Kaufkraft) ist die im Vertrag festgelegte strukturelle Erhöhung;	**Perché non abbiamo siglato il quinto contratto-stralcio del 28 maggio 2025?** • Perché questo accordo dichiara concluso il periodo 2022-24 (vedi sopra). • Anche se la politica dichiara che gli aumenti promessi finora (per noi non sufficienti) saranno effettuati con riferimento retroattivo a partire dal 1° gennaio 2025, l'unica garanzia per mantenere il potere d'acquisto (o ridurre le perdite) è un aumento strutturale fissato da un contratto; è questo normalmente il motivo per cui si stipula un contratto.

www.flc-gbw.it
e-mail: flc gbw@cgil-agb.it
39100 BOZEN | BOLZANO /
Romstraße 79 | via Roma 79 /
Tel +39 0471 926448

• Die versprochenen Gelder für das Jahr 2025 müssen mit den Geldern des Haushalts von 2026 bezahlt werden: das bedeutet, 1. dass wir mit den Haushaltsgeldern von 2026 über die Gehälter für 2025 **und** 2026 verhandeln 2. dass die **notwendigen Summen viel höher** sind und dementsprechend schwieriger gegenüber den Forderungen anderer Interessensgruppen durchsetzbar sind.	• I soldi promessi per il 2025 devono essere pagati con i soldi del bilancio del 2026: ciò significa 1. che con i fondi del bilancio 2026 si negozieranno gli stipendi per il 2025 **e** per il 2026 2. che le somme necessarie saranno molto più alte e quindi più difficili da ottenere, di fronte alle richieste di altri gruppi di interesse.
Warum gibt es nur 3 Stufen der Landeszulage, die de facto mit dem Dienstalter 9-14 enden? Es handelt sich um einen Landeskollektivvertrag, der vor 2002 abgeschlossen wurde und den die GBW FLC / AGB CGIL als einzige Gewerkschaft nicht unterschrieben hatte, weil die an eine Mehrleistung gebundene Landeszulage zwar für die **damals** dienstälteren LehrerInnen **ansteigen würde, nicht aber für die jüngeren LP**.	**Perché ci sono solo 3 fasce di indennità provinciale, che terminano con l'anzianità 9-14?** Si tratta di un contratto collettivo provinciale stipulato prima del 2002, che la FLC GBW / CGIL AGB è stato l'unico sindacato a non firmare: Uno dei motivi era che questa retribuzione, legata a prestazioni aggiuntive, non sarebbe aumentata con l'anzianità per gli insegnanti allora giovani.
Sind wir für eine prozentuell gleiche Erhöhung des Gehalts aller Lehrpersonen aller Dienstaltersklassen? **Ja**, denn nur **so wird der Kaufkraftverlust aller Gehälter** verhindert - und auf staatlicher Ebene wird das auch so gehandhabt. Der **Erhalt der Kaufkraft aller in gleichem Maße** wird **hingegen nicht garantiert** • bei **Una-Tantum-Zahlungen**, die gleich hoch für alle sind und somit für jüngere LehrerInnen eine gute Aufbesserung des Gehalts bedeuten, für LehrerInnen der höheren Dienstaltersklassen wird damit der Kaufkraftverlust in wesentlich geringerem Maße wettgemacht; • bei **der Landeszulage**, die einen Höchstbetrag vorsieht. Wir sind der Meinung, dass zu einem langfristig attraktiven Berufsbild auch der Gehaltsanstieg gehört. **Keinesfalls darf jedoch passieren, dass die Kaufkraft** der älteren Dienstklassen stärker sinkt (mit den versprochenen strukturellen Erhöhungen für 2025 wäre das eine Erhöhung von **9,5% gegenüber von maximal 16,4 %)** Deshalb fordern wir weitere Gehaltsstufen oder zumindest **einen Mechanismus**, mit dem Kaufkraftverlust der höheren Dienstaltersklassen entgegengewirkt wird.	**Siamo favorevoli a un aumento percentuale dello stipendio uguale per tutti gli insegnanti di ogni livello di anzianità?** **Sì**, questo è l'unico modo per evitare la perdita del potere d'acquisto di tutti i salari - ed è così che viene gestito a livello statale. Tuttavia, il mantenimento del potere d'acquisto di tutti non è garantito • nel caso dei pagamenti una tantum, che sono uguali per tutti e quindi rappresentano un buon aumento di stipendio per gli insegnanti più giovani, la perdita di potere d'acquisto è compensata in misura molto minore per gli insegnanti di anzianità più alta; • Lo stesso vale per il tetto massimo dell'indennità provinciale Riteniamo che un profilo professionale attraente a lungo termine comprenda anche una possibilità di crescita stipendiale. **In nessun caso, si dovrebbe permettere che il potere d'acquisto** delle fasce di anzianità più elevate subisca un calo più marcato (con gli aumenti strutturali promessi per il 2025, ci sarebbe **un 9,5 %. a confronto di un massimo di 16,4 %)** Chiediamo quindi ulteriori fasce stipendiali provinciali o almeno un meccanismo per contrastare la perdita di potere d'acquisto delle categorie di anzianità più elevate.

GBW FLC
AGB CGIL

www.flc-gbw.it
e-mail: flc gbw@cgil-agb.it
39100 BOZEN | BOLZANO /
Romstraße 79 | via Roma 79 /
Tel +39 0471 926448

Möchten wir Gehälter auf österreichischem Niveau? **Ja!** Das Ziel aller Gewerkschaften ist es, möglichst hohe Gehälter für die ArbeitnehmerInnen zu erzielen. Langfristig können wir gegenüber dem deutschsprachigen Ausland nur dann konkurrenzfähig sein, wenn die Gehälter stark ansteigen (- ohne zusätzliche Arbeitsstunden!). Zur Wahrheit gehört aber auch, dass wir zur Zeit darum kämpfen, den Kaufkraftverlust der Südtiroler Gehälter (Südtiroler Inflation) wettzumachen.	**Vogliamo stipendi al livello austriaco?** **Sì**, l'obiettivo di tutti i sindacati è quello di ottenere i salari più alti possibili per i dipendenti. A lungo termine, potremo essere competitivi con gli altri Paesi di lingua tedesca solo se gli stipendi aumenteranno in modo significativo (senza ore di lavoro aggiuntive). Tuttavia, è anche vero che attualmente stiamo lottando per recuperare la perdita di potere d'acquisto dei salari altoatesini (inflazione altoatesina).
Unterstützen wir die in den Schulen entstandenen Initiativen, die mit dem Boykott der Lehrausgänge und anderen zusätzlicher Tätigkeiten im nächsten Schuljahr drohen? **Ja**, wir unterstützen die Lehrpersonen, indem wir sie zur rechtlichen Machbarkeit beraten. Wir alle profitieren von dieser medienwirksamen Ankündigung der verschiedenen Initiativgruppen: Der Druck auf die Politik steigt so. Die Initiativen gehen von den einzelnen Lehrerkollegien und Klassenräten aus und die rechtliche Machbarkeit muss somit von Fall zu Fall abgekläret werden. Da es sich um schulinterne Maßnahmen handelt, ist das **Konfliktpotential** zwischen Lehrpersonen, Schulführungskräften und Eltern groß und somit die Auswirkungen auf das Arbeitsklima.	**Sosteniamo le iniziative nate nelle scuole che minacciano di boicottare le escursioni didattiche e altre attività aggiuntive nel prossimo anno scolastico?** **Sì,** sosteniamo gli insegnanti consigliandoli sulla fattibilità giuridica della loro iniziativa. Tutti noi traiamo vantaggio dall'efficacia mediatica di questo annuncio da parte dei vari gruppi di iniziativa: questo aumenta la pressione sui politici. Le iniziative provengono però dai singoli collegi docenti e consigli di classe e la fattibilità legale deve quindi essere valutata caso per caso. Trattandosi di misure interne alla scuola, il **potenziale di conflitto** tra corpo docente e la direzione scolastica e i genitori è elevato e quindi l'impatto sul clima di lavoro è grande.
Gibt es Unterschiede zwischen den Schulen deutscher Sprache und italienischer Sprache? **Ja:** • in den Schulen deutscher Unterrichtssprache werden die von den Klassenräten geplanten Lehrausgänge Teil des jährlichen Tätigkeitsplans, der vom Kollegium verabschiedet wird • in den Schulen italienischer Sprache liegt es allein in der Zuständigkeit der Klassenräte, die jährlichen Tätigkeiten zu planen • die Regeln zur Abänderung des Drei-Jahresplans sind dieselben.	**Ci sono differenze tra le scuole di lingua tedesca e italiana?** **Sì:** • nelle scuole di lingua tedesca, le escursioni programmate dai consigli di classe fanno parte del piano annuale delle attività approvato dal corpo docente • nelle scuole di lingua italiana, la programmazione delle attività annuali è di esclusiva competenza dei consigli di classe. • Le regole per modificare il piano triennale sono le stesse.
Als Gewerkschaft sind wir nur dann stark, wenn wir die Interessen aller berücksichtigen.	**Come sindacato, siamo forti solo se si tiene conto degli interessi di tutti.**

GBW FLC AGB CGIL

www.flc-gbw.it
e-mail: flc gbw@cgil-agb.it
39100 BOZEN | BOLZANO /
Romstraße 79 | via Roma 79 /
Tel +39 0471 926448

Möchten wir, dass die Gehälter der GrundschullehrerInnen den Gehältern der Lehrer der Sekundarstufe angeglichen werden (Anliegen der Initiative Bildung am Abgrund)? **Ja,** unsere Gewerkschaft vertritt auf nationaler Ebene dieses Ziel. Der staatliche Grundlohn ist geringer (wie auch in Österreich und Deutschland) – und das ist die Ausgangssituation. Auf Landesebene hat es dann einige Besserstellungen der GrundschullehrerInnen gegeben (z. B. Zulage ab dem 15. Jahr). **Als Gewerkschaft sind wir aber für alle Berufsgruppen und Altersklassen zuständig**: Deshalb liegt die Priorität in unseren Forderungen **zur Zeit** bei dem **Ausgleich des Kaufkraftverlusts für alle**.	**Vogliamo che gli stipendi degli insegnanti della scuola primaria raggiungano gli stipendi degli insegnanti della scuola secondaria (richiesta dell'iniziativa "Bildung am Abgrund")?** **Sì**, il nostro sindacato sostiene questo obiettivo a livello nazionale. Il salario statale di base è più basso (come in Austria e Germania) - e questo è il punto di partenza. A livello provinciale ci sono stati alcuni miglioramenti per gli insegnanti della scuola primaria (aumento dal 15° anno). Come **sindacato, tuttavia, siamo responsabili per tutti i gruppi professionali e le fasce d'età**: Per questo motivo, la priorità delle nostre richieste al momento è quella di **compensare la perdita di potere d'acquisto in egual modo per tutti.**
Möchten wir, eine Verringerung der Anzahl der Unterrichtsstunden der GrundschullehrerInnen (von den GrundschullehrerInnen der „Initiative Bildung am Abgrund" gefordert)? **Ja,** wir möchten dies für **alle Berufsgruppen:** Rechtliche Grundlage für unsere **Landeszulage** ist die **höhere Anzahl von Zusatzstunden** (Grundschule) **bzw.** Unterrichtsstunden und Zusatzstunden (Mittel- und Oberschule), die geleistet werden im Vergleich zur staatlichen Regelung. Die Verringerung der Arbeitszeit – aller Berufsgruppen war schon immer eine Forderung der Gewerkschaften (8 Stunden-Tag im 19. Jh.); zur Realität gehört leider auch, dass wir immer wieder mit **Forderungen seitens der Arbeitgeber nach einer Erhöhung** der Unterrichtsstunden konfrontiert werden. **Als Gewerkschaft sind wir nur dann stark, wenn wir die Interessen aller berücksichtigen.**	**Vogliamo una riduzione del numero di ore di insegnamento per gli insegnanti della scuola primaria (richiesta dagli insegnanti della scuola primaria della "Initiative Bildung am Abgrund")?** **Sì, ma per tutte le categorie professionali:** **La nostra indennità provinciale** è motivata a livello giuridico con una **maggiore prestazione** di ore funzionali (primaria) o di ore di insegnamento **e** funzionali (secondaria) rispetto all'orario previsto a livello statale. La riduzione dell'orario di lavoro - per tutti i gruppi professionali è una vecchia battaglia dei sindacati (giornata di 8 ore nel XIX secolo); ma la realtà è che ci troviamo anche ripetutamente di fronte a richieste da parte dei datori di lavoro di aumentare le ore di insegnamento. **Come sindacato, siamo forti solo se si tiene conto degli interessi di tutti.**

GBW FLC
AGB CGIL

www.flc-gbw.it
e-mail: flc gbw@cgil-agb.it
39100 BOZEN | BOLZANO /
Romstraße 79 | via Roma 79 /
Tel +39 0471 926448